

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA NAIROBI - 3640150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2018</b>	<b>8.000,00</b>
---	-----------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>92.000,00</b>
--------------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>100.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**ALBERTO PIERI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA NAIROBI - 3640150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>8.000,00</b>
---	-----------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	92.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>92.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	0,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	0,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA NAIROBI - 3640150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>0,00</b>
------------------------	-------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>92.000,00</b>
--------------------------------	------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA NAIROBI - 3640150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.500,00
II.02	Cancelleria	2.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,00
II.04	Pulizia locali	4.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.200,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,00
II.07	Affitto locali	26.600,00
II.08	Manutenzioni	0,00
II.09	Trasporti	1.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.000,00
II.11	Spese amministrative varie	500,00
II.12	Libri	0,00
II.13	Audiovisivi	0,00
II.14	Abbonamenti	0,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>39.800,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	52.800,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	0,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA NAIROBI - 3640150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>52.800,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		7.400,00
<b>IV.02</b> Arredamento		0,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>7.400,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>0,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>100.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA NAIROBI - 3640150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Avanzo di cassa presunto alla fine del 2018

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

la somma riportata è pari alla dotazione finanziaria MAECI per l'anno 2018

**USCITE**

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

La cifra riportata comprende le spese relative alle telefonate effettuate per esigenze d'ufficio

**II.02 Cancelleria**

Si prevede l'acquisto di materiale di cancelleria per il normale funzionamento dell'ufficio

**II.04 Pulizia locali**

Costo del servizio di pulizia dell'ufficio offerto dalla ditta Metro Cleaners and Renovator. Il servizio include la fornitura del materiale di pulizia nonché un addetto al lavoro

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Costo del collegamento tramite provider locale, nonché del contratto di assistenza e aggiornamento software Bibliowin.

**II.07 Affitto locali**

L'importo imputato si riferisce a:

- propria quota parte dovuta all'Ambasciata d'Italia per l'occupazione di un locale, quale Ufficio dell'Istituto;
- magazzinaggio dei beni mobile e della biblioteca dell'IIC

**II.09 Trasporti**

Spese di trasporto, per esigenze d'ufficio, tramite taxi, in attesa dell'assunzione dell'autista, a seguito del concorso svolto nel 2016

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Costo polizza assicurativa della macchina e contro danni ai beni dell'Istituto e ai suoi frequentatori, nonché furti ai beni dell'Istituto. La polizza copre anche i beni in magazzino presso la ditta Schenker.

**II.11 Spese amministrative varie**

spese di ordinaria amministrazione

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA NAIROBI - 3640150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Sono qui computate le sole spese a carico dell'Istituto per gli eventi in programma

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01    Attrezzature**

Si prevede l'acquisto di una nuova fotocopiatrice multi uso con anche funzioni di stampante e scanner

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA NAIROBI - 3640150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

Il bilancio di previsione per l'anno 2019 è stato redatto tenendo in considerazione la vacanza del Direttore e in particolare la situazione logistica dell'Istituto, privo di spazi per organizzare iniziative culturali e linguistiche dal dicembre 2016.

**Obiettivi**

L'Istituto si propone di rafforzare lo scambio interculturale favorendo la collaborazione con strutture locali - Musei, Università e centri culturali e artistici e le collaborazioni anche con altri attori e istituti di cultura di altri Paesi - al fine di consolidare il ruolo dell'IIC nel Paese.

**Sede**

A seguito del trasferimento dalla precedente sede, avvenuto nel dicembre 2016 per ragioni di sicurezza, l'Istituto dispone al momento di un solo locale, adibito ad ufficio, di 25mq all'interno dell'Ambasciata d'Italia. I beni mobili e la biblioteca sono conservati in un magazzino di una ditta specializzata, nell'area aeroportuale di Nairobi. Al riguardo si stanno esplorando possibili opzioni per ovviare all'assenza di spazi propri, attraverso soluzioni e/o intese con altri istituzioni (altri IIC - Università)

**Risorse Umane**

Il personale dell'IIC è composto da:

Direttore: posto attualmente vacante e le sue funzioni sono svolte dal Capo missione;

Annamaria Petrozzi: contrattista a legge italiana con mansioni esecutive;

Vincenza Pedrini: contrattista a legge italiana con mansioni di concetto;

Samuel Eric Onyango: contrattista a legge locale con mansioni ausiliarie.

Il servizio di pulizie è affidato a una ditta locale attraverso una unità di personale.

Nell'ottobre 2016 si sono svolte le prove di selezione per l'assunzione di un contrattista a legge locale con mansioni di autista. La procedura di assunzione è in corso.

**Risorse Finanziarie**

Le risorse finanziarie dell'Istituto sono limitate alla dotazione annuale a cui si aggiungono talune collaborazioni esterne legate alle attività culturali (ospitalità gratuita, o a prezzi ridotti, di artisti)

**Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Per ragioni di sicurezza e costi, non si prevedono, almeno a breve termine, corsi di lingua e cultura italiana. Al riguardo si stanno esplorando possibili opzioni per ovviare all'assenza di spazi propri attraverso soluzioni e/o intese con altri istituzioni (altri IIC - Università). Si continueranno ad effettuare sessioni per la certificazione della conoscenza della lingua italiana per gli studenti della scuola alberghiera, Utalii College, dove l'italiano è materia curriculare, e a beneficio anche di altre piccole scuole, localizzate a Nairobi e sulla costa, che offrono corsi privati di italiano nonchè la Catholic University of Eastern Africa, dove l'italiano è materia facoltativa.

L'Istituto rimane un punto d'incontro e supporto per i docenti di lingua italiana che insegnano sia presso le istituzioni locali sia privatamente.

**Attività culturali**



Con riferimento alle tematiche individuate dal MAECI, il programma propone di realizzare eventi con un approccio che coniughi dialogo interculturale e promozione:

- Sguardi incrociati: mostra fotografica sul parallelismo dei porti di Genova e Mombasa a cura della fotografa italiana Maddalena Stefanelli.
- Festival del Cinema Europeo: partecipazione alla rassegna annuale "Festival del Cinema Europeo" con la proiezione di una o due pellicole italiane nell'ambito del festival che è il principale evento cinematografico in Kenya. Organizzato dalla locale Delegazione dell'Unione Europea in collaborazione con le rappresentanze dei Paesi europei presenti in loco. - Tematica di riferimento: Settimana del cinema italiano
- Vivaldi in the slum: evento musicale realizzato da musicisti italiani e keniani in collaborazione con Ghetto Classic Project per la promozione della musica classica nelle baraccopoli.
- Contemporary Art in Kenya: incontro scambio tra artisti contemporanei keniani e italiani. - Tematica di riferimento: Giornata del contemporaneo
- Seminario di linguistica: a favore dei docenti di lingua italiana e italofoni. - Tematica di riferimento: settimana della lingua italiana.
- Il linguaggio della cucina: lezione di italiano attraverso la preparazione di piatti tipici italiani. - Tematica di riferimento: settimana della lingua italiana
- L'arte della cucina: traduzione in lingua inglese e swahili di un ricettario di cucina italiana. - Tematica di riferimento: Settimana della cucina

### **Collaborazioni**

Continueranno le collaborazioni con la Delegazione UE e istituzioni locali quali The National Museums of Kenya, Nairobi University, Kenyatta University, Catholic University of Easter Africa, Utalii College, centri artisti e UNESCO per l'Africa Orientale, associazioni culturali.

### **Conclusioni**

Il Kenya è un Paese storicamente e fortemente permeato da una tradizione culturale inglese e indiana. La promozione della cultura italiana in loco, s'inserisce pertanto in tale complesso contesto richiedendo conseguenti adeguate risorse, superiori certamente a quelle attualmente disponibili.

In particolare è sull'insegnamento della lingua italiana che il contesto locale pone le maggiori limitazioni.

In generale l'azione di promozione della cultura italiana richiede, come è l'approccio che s'intende perseguire, sinergie con altri attori, sia locali, ma quest'ultimi, tranne in alcuni pochi casi, non offrono proprie autonome risorse finanziarie e/o organizzative, sia, in alcuni casi (festival, rassegne ecc.) con altri attori internazionali (collaborazioni con istituti e/o centri culturali di altri Paesi) sia con le altre componenti del sistema Italia.

A tale ultimo riguardo si ritiene opportuno massimizzare l'azione con l'Ambasciata, in vista dell'organizzazione di eventi dove sia possibile creare iniziative dal respiro promozionale più ampio mettendo sinergicamente insieme le suddette varie componenti del Sistema Italia incluse il settore privato (imprese) con le relative possibili sponsorizzazioni.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Contemporary art in Kenya	Incontro scambio tra artisti contemporanei kenyani e italiani. Evento organizzato per la Giornata del Contemporaneo		OTTOBRE	Nairobi e Diani	EUR	11.800,00	6.800,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAXXII, Kenyatta University, Kuona Trust for Vusual Art , Godown Art Centre, the Circle Art Gallery.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Vivaldi in the slum	Spettacolo musicale a cura di musicisti italiani e locali, per la promozione della musica classica nelle baraccopoli di Nairobi.		SETTEMBRE	Nairobi	EUR	16.000,00	6.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ghetto Classic e Safaricom		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del Cinema Europeo	Partecipazione alla rassegna annuale del Festival del cinema europeo, con 2 film italiani. Evento organizzato per la Settimana del Cinema		MAGGIO	Nairobi, Mombasa, Malindi	EUR	31.000,00	4.000,00	27.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Unione Europea e Paesi Europei presenti in Kenya.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario di lingua italiana	a cura del prof. Fida Artan, italianista presso l'università di Tirana. Evento legato alla settimana della lingua italiana nel modo		OTTOBRE	Nairobi, Malindi	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kenyatta University, Ndemi Language School, Catolic University of Eastern Africa		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il linguaggio della cucina	lezione di lingua italiana attraverso la preparazione di piatti tradizionali italiani. Evento per la settimana della lingua italiana.		OTTOBRE	Nairobi	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Utalii College		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'Arte nella cucina	traduzione in lingua inglese e swahili di un ricettario italiano. Evento nell'ambito della Settimana della cucina.		NOVEMBRE	Nairobi	EUR	25.000,00	20.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Emilia Romagna, University of Nairobi, The Research Institute of Swahili Studies of Eastern Africa		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Sguardi incrociati	mostra fotografica sul parallelismo dei porti di Genova e Mombasa, a cura della fotografa italiana Maddalena Stefanelli e stampa catalogo		APRILE	Mombasa e Nairobi	EUR	12.000,00	7.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Mombasa Port Authority		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

Totale a carico IIC EUR: 52.800,00